

# 使者通訊

AMBASSADORS COMMUNIQUE

使者2024年度事工報告  
2024 Annual Ministry Report



華人差傳大會

2024年

12月26-29日

[thecmc.org](http://thecmc.org)

page

07 ★

全美校園一盤棋

A Winning Strategy  
in Campus Mission



page

20

聖經輔導事工及見證

Biblical Counseling  
Ministry and Testimony

page

27

基督使者協會的  
使者書房有新網站了！

AFC Bookstore has a  
new Website!





# Proclaiming the *Kingdom* of God



The six most powerful words in any language were let me tell you a story.

- Ryan Mathews and Watts Wacker, *What's Your Story?*

## Stories are powerful

We all love good stories that have compelling plot lines and vivid imagery. In his timeless book *Orthodoxy*, G. K. Chesterton beautifully expressed, "I had always felt life first as a story; and if there is a story, there is a storyteller."

It's a profound reminder of the narrative nature of our lives and the divine Author behind it all. But I wonder how many Christians today, like G. K. Chesterton, feel that they are key characters in the greatest story ever told: the grace of God's redemptive love through Jesus Christ and the coming of the Kingdom of God.

The truth is that the Kingdom of God is already here. It is not just a promise or a hope; it has become a reality and an experience. The Kingdom of God is not merely an abstract idea or a faceless concept. It has a

presence and a name: Jesus Christ.

Since the arrival of Jesus Christ, the Kingdom of God has become part of our history, taking the shape of a story. How, then, do we proclaim the Kingdom of God as a message of hope to every generation today?

It is to tell the story, the "old, old story" of Jesus and His love--His life, His teaching and healing ministry, His death, and His resurrection. It is to share this story with a joyful affirmation that "God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified" (Acts 2:36, ESV).

This old story has become the good news, the gospel. And we are called to address our generation as Peter spoke to his generation in Jerusalem: "As for the word that he sent to Israel, preaching the good news of peace through Jesus Christ (he is Lord of all)" (Acts 10: 36, ESV)

To make this possible, we must tell the story. As Dr. Gabriel Fackre, a former professor at Lancaster Theological Seminary wisely stated: "If we are to get the story out, we must get the story straight." This means we need to understand the story fully to recover its richness and convey it in a way that resonates with our contemporary generation.

The story was celebrated as good news, which is why it was cherished, told, retold, written, and passed down through generations. Ultimately, the story became woven into our lives, and we now live within

that Story. Christians become living letters and new chapters of the story. As storytellers, we make the story real and accessible to everyone through the storybook, the Bible. However, we cannot do it alone. We need a community, i.e. the church.

In a world where we are constantly bombarded by messages that paint it as either harsh and violent or superficial and commercialized, some may feel hopeless without God, while others might naively trust in human virtue and wisdom to lead us to a utopia. To counter these narratives, we must proclaim the truth of the gospel, ensuring the church remains true to her calling and is not reshaped by secular culture.

This calling to proclaim God's word is a privileged and blessed invitation. Through our actions, we reveal the holiness and wholeness of His Kingdom. However, this mission cannot be accomplished by a single local church alone. We must unite and work together, spanning all generations, to achieve this divine calling.

That is why from December 26 to 29 in Baltimore, AFC will host CMC Global 2024, with the theme "Generations on Mission Together."

We are ambassadors for Christ together.

YeouCherng Bor  
AFC President





# 傳揚神的國度

任何語言中最有力量的六個字就是  
「給你講個故事」。

— Ryan Mathews and Watts Wacker,  
《你的故事是什麼？》

## 故事的力量

我們都喜愛那些情節引人入勝、畫面生動的好故事。吉爾伯特·基思·卻斯特頓在他的著作《Orthodoxy》中巧妙地寫道：「我總是先把生命感受成一個故事；而如果有一個故事，那就有一位講故事的人。」

這是一個深刻的提醒，讓我們意識到生命本身具有故事的屬性，而背後有一位神聖的作者。然而，我不禁思考，今天有多少基督徒能像吉爾伯特·基思·卻斯特頓一樣，感受到自己是那個最偉大故事中的重要角色——神藉著耶穌基督的救贖之愛以及神國度降臨的恩典故事。

事實是，神的國已經來臨。它不僅僅是一個應許或盼望，而是已經成為現實，並且可以親身體驗。神的國不再只是抽象的概念或無形的觀念，而是具體的存在，且有一個名字：耶穌基督。

耶穌基督的來臨讓神的國度已經成為我們歷史的一部分，並以故事的形式呈現在我們面前。那麼，今天我們如何將神的



國度作為盼望的信息向每一代人宣告呢？

答案就是講述故事——那個「古老的故事」，關於耶穌和祂的愛——祂的生命、祂的教導和醫治事工、祂的死以及祂的復活。我們要以喜樂的心來宣告這個故事：「你們釘在十字架上的這位耶穌，神已經立祂為主，為基督了」（使徒行傳 2:36，和合本）。

這個古老的故事成為了好消息，即福音。我們被呼召向我們的這一代傳達這個信息，就像彼得在耶路撒冷向他的那一代宣告：「上帝藉著萬物的主

宰——耶穌基督把平安的福音傳給以色列人」（使徒行傳 10:36，和合本）。

為了實現這一點，我們必須講述這個故事（福音）。正如蘭卡斯特神學院前教授加百列·法克雷博士所指出的：「如果我們要傳揚這個故事，我們必須首先把這個故事搞清楚」。這意味著我們需要深入理解這個故事，恢復其豐富的內涵，並以能夠與我們當代產生共鳴的方式來傳達它。

這個故事（福音）之所以被珍視、傳講、重述、書寫並代代相傳，是因為它曾被視為好消息。最終，這個故事被編織進我們的生命中，我們如今生活在這個故事裡。基督徒成為了活生生的信件，書寫著這個故事的新篇章。作為講故事的人，我們透過《聖經》這本「故事書」，讓這個福音變得真實且觸手可及。然而，這項任務並非我們能獨自完成；我們需要一個社群，比如教會。

在這個不斷受到殘酷和暴力的信息或膚淺和商業化的訊息轟炸的世界中，有些人可能會覺得沒有上帝就沒有希望，而另一些人則可能天真地相信人類的美德和智慧會將我們引向烏托邦。為了駁斥這些觀點，我們必須宣揚福音的真理，確保教會始終忠於她的使命，而不被世俗文化所重塑。

宣揚神話語的使命是一種特權和祝福的邀請。透過我們的行動，神國度的聖潔和完整得以展現。然而，這個使命無法僅由一個地方教會獨自完成。我們必須跨越世代，同心協力，以實現這一神聖的呼召。

這就是基督使者協會即將在12月26日至29日在巴爾的摩將舉辦2024年全球華人差傳大會的原因。主題為「同為使者，同擔使命」。願神賜福您！



柏有成  
基督使者協會會長



## 2024 使者年度事工報告

### 02 來自會長的信：傳揚神的國度

President's Letter:  
Proclaiming the Kingdom of God

### 06 目錄

Table of Contents

### 07 全美校園一盤棋

A Winning Strategy in Campus Mission

### 16 校園拾穗 (available in Chinese only)

AFC Campus Stories

### 20 聖經輔導事工及見證

Biblical Counseling Ministry and Testimony

### 23 使者2024-2025培訓課程 (available in Chinese only)

AFC 2024-2025 Event Calendar

### 24 敬請期待2024全球華人差傳大會

Excitement is building for CMC Global!

### 27 基督使者協會的使者書房有新網站了！

AFC Bookstore has a new Website!

### 31 財務報告

Financial Report

### 32 財產奉獻規劃 (available in English only)

Planned Giving

## 使者通訊

基督使者協會出版

會長 柏有成博士  
編輯 李慧  
美術設計 李雪瑩

感謝您關注使者事工，邀請您在禱告中  
和財政上紀念使者的需要。  
支票抬頭請寫 AFC

### Ambassadors Communique

President: Dr. Yeou-Cherng Bor  
Editor: Hui Li  
Art & Design: Lexie Li

作者觀點立論，不一定代表本刊立場。本刊擁有刪改權以及網絡與  
影音改編、使用權。作者擁有內容版權。歡迎聯係轉載。

Ambassadors Communique is published by  
AMBASSADORS FOR CHRIST, INC.  
21 Ambassador Drive, Paradise  
PA 17562-9687 U.S.A.  
Non-profit postage paid at Baltimore, MD.  
POSTMASTER: Send address changes to  
AMBASSADORS COMMUNIQUE  
21 Ambassador Drive, Paradise  
PA 17562-9687 U.S.A.  
Telephone: 717-687-8564  
Email: hli@afcinc.org  
Copyright 2024 by AFC, Inc. USA

# A Winning Strategy

in *Campus Mission*

## 全美校園一盤棋



文/彭召羊，使者校園事工主任

Chaoyang Peng, Director of Campus Ministry  
cpeng@afcinc.org

### 1. Lausanne Takeaway and Campus Strategy

The movie *Boys in the Boat* is based on the true story of the University of Washington's rowing crew that won Gold in Men's Eight at the 1936 Olympic Games in Berlin. Toward the end of the movie, the leading actor Joe Rantz had a beautiful conversation with his grandson who also took an interest in rowing:

*"Hey, Grandpa? You think someday I can row crew?"*

*Well, you gotta keep at it.*

*Did you like rowing eight-man crew?*

*Eight?*

*Yeah.*

*We were never eight. We were one."*



The University of Washington  
rowing team in 1936.



I enjoyed the movie on my long-haul flight to Seoul to attend the Fourth Lausanne Congress held on Sept 22-28 this fall. And it resonated with me when a keynote speaker at the Lausanne Congress used the story of *Boys in the Boat* to shed light on the theme of the congress: "Let the Church Declare and Display Christ Together." A key takeaway from Lausanne is that, for the church to win for Christ, we need to act together like a rowing crew. The same for a winning strategy in AFC's campus mission.

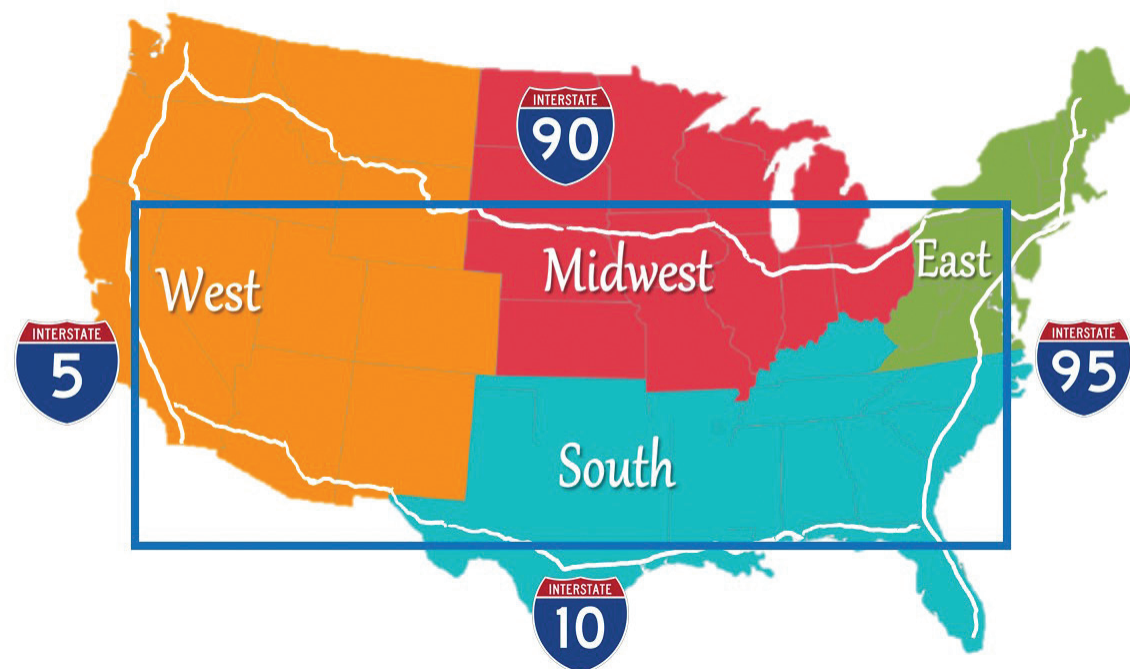
The speed of a rowing boat depends critically on the cox who sits in the stern to call commands and steer the boat. He is the only one in the boat to see where the boat is heading, while the rowing crew all look to the cox but actually with their back toward the direction the boat is going. The key for the crew to win is to look straight to the cox, follow his commands, and row in unison! The winning strategy in campus mission is to focus on Jesus Christ, work in one accord, and bring about revival on campus.

## 2. AFC Campus Ministry Regional Highlights

God has used the four regional campus teams mightily to reach students and to disciple them to be followers of Christ.

### 2.1 East Region

In the East Region, there are exciting updates from the Boston area. Three new student ministries are growing at Boston College, Tufts University, and UMass Boston, in addition to campuses that have already been reached by AFC campus staff and Christian faculty members who minister to students at Harvard University, MIT, Boston University, Northeastern University, and UMass Lowell. Leading AFC's campus ministry in the East Region is sister Hongmei Luan, who gave up the comfort of peaceful suburban living and moved to the bustling and high cost city of Boston last year, to be closer to university campuses and



reach more students. God has since given her more coworkers in amazing ways by bringing new Christian professors to Boston, opening new opportunities with church partners, and raising student leaders.

Campus staff in the East Region also played leading roles in projects that impacted campus ministry in all regions. Sister Sally Ma of Long Island, NY, coordinated the AFC Bible Camp held at AFC Headquarters this summer, with over a dozen AFC campuses participating and two new believers receiving Christ at the camp. Brother Benedict Wong in NYC helped to organize the CHISTA<sup>1</sup> Retreat that attracted over 230 students this summer. Second year in its running in the US, CHISTA has made a mark in the landscape of campus ministry in North America. This may be best illustrated by the revival of student ministry at Syracuse University, another vibrant campus ministry in the East Region led by Pastor Ben Zhu, whose student team has been energized from back to back CHISTA trips.

### 2.2 South Region

Many major universities in the South Region fall in the Bible Belt where Chinese churches lend strong support to AFC campus ministry. A highlight is Rice University in Houston where brother Cong Zong has recently planted a new student fellowship with support from the Chinese ministry of the West University Baptist Church. The fellowship has grown from scratch to a size of over twenty this fall semester. There is also healthy growth in ministries at Baylor University, UT Dallas, UNC Chapel Hill, NC State

University, and Johns Hopkins University, where AFC campus staff serving at these campuses enjoy solid church support.

The South Region also features some major universities with no presence of AFC campus staff, but are on the radar of local Chinese churches. These include universities in College Station, San Antonio, Atlanta, Washington DC, Philadelphia and Pittsburgh. AFC Campus Ministry actively engages with church leaders in these areas. Some of these church leaders joined the AFC Campus Staff Retreat held at AFC Headquarters this summer, fostering mutual effort to form ministry partnerships to reach these campuses.

### 2.3 Midwest Region

The majority of the AFC campus team in the Midwest Region consists of Christian faculty members who serve as our associate campus staff. This region is also home to some of the largest universities in the US in terms of student body. UIUC, Ohio State University, Indiana University Bloomington and Purdue University are mega campuses with large Chinese student concentrations. AFC Campus ministry currently only has four full-time campus staff serving in the Midwest. The harvest is plentiful, but the workers are few. We ask the Lord of the harvest to send out workers into this harvest field. Together with brother Patrick Wang, I visited our campus staff and church partners in this region this fall, and joined them in prayer walks on campuses. A plan to send more campus missionaries to this important region is being mapped out.

1. CHISTA stands for Chinese Students All Nations, a Chinese student retreat model developed in South Korea and was first introduced to the US in the summer of 2023.



### 2.4 West Region

The pinnacle of AFC campus ministry in the past six months is on the West Coast. The campus team led by Pastor Grace Chiu in the West Region successfully organized its first Bible camp in LA on July 24-26, with students leading the program, and participation by a diverse group of campuses. The greatest achievement was the process where students who came to Bible camps on the East Coast over the years have now grown to be leaders for new students on the West Coast. At the campus of USC, the number of student co-workers has increased from 12 to 16, and at the campus of UCLA, student coworkers have

increased from 7 to 9.

Taking the opportunity of being on the West Coast for the Bible camp, I went north to Seattle, Washington, to visit the Waymaker Church that was planted by brother David Kang and his team in the year 2022 in Northeast Seattle. David was a student leader who was disciplined at USC by Pastor Grace Chiu. Upon his graduation, he went to work in the high-tech industry in Seattle, and planted the Waymaker Church with fellow young professionals right after the pandemic. AFC Campus Ministry is actively exploring opportunities of sending a campus staff to the University of Washington in Seattle.

#### Statistics Update of Campus Ministry

#### Three Indexes of Campus Ministry

STUDENTS WHO CAME TO KNOW CHRIST

$$54^{\#} + 577^{*} = 631$$

NEW BELIEVERS WHO WERE BAPTIZED

$$46^{\#} + 421^{*} = 467$$

THOSE WHO COMPLETED DISCIPLESHIP TRAINING

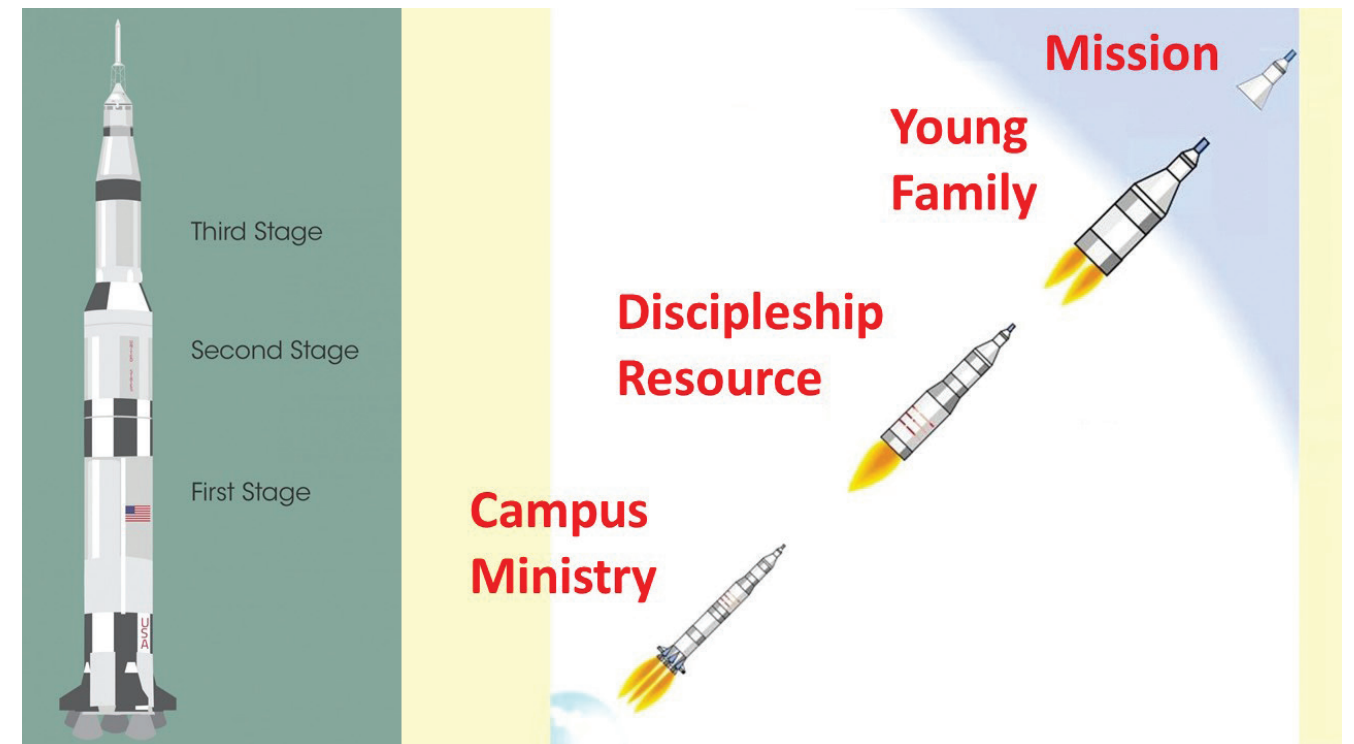
$$135^{\#} + 1468^{*} = 1603$$

# Statistics collected for April - September 2024.

\* Statistics collected for April 2020- March 2024.

### 3. Going Forward: Mission on a Rocket

The joint mission for AFC Campus Ministry and other AFC teams is to reach the group of age 18 to 38 for Christ. From the story of brother David Kang who grew to be a student leader at USC, went on to work at META in Seattle, and planted the Waymaker Church that reaches young families, we see clearly a streamlined teamwork among the AFC Campus Ministry, the Discipleship Resource Center (DRC) that focuses on young professionals, and the AFC Young Family Ministry. Like a rocket that launches a spaceship into orbit in stages, Campus Ministry is the first stage in AFC's mission by reaching students and making them disciples, followed by the second stage to raise them to be marketplace leaders, and the third stage to reach young families and enrich communities. By working jointly like a multi-stage rocket, we are ambassadors for Christ on mission together.





## 1. 洛桑異象和校園策略

電影《船上的男孩》講的是華盛頓大學的八人划艇隊在柏林奧運勇奪金牌的真實故事。<sup>1</sup>在電影的結尾，已經做爺爺的主人翁與同樣喜歡划艇的孫子有一段精彩的對話：

「爺爺，有一天我也能入選划艇隊嗎？」  
 「唔，你要堅持練習就行。」  
 「你真的喜歡你們八個人的划艇隊嗎？」  
 「八個人？」  
 「對呀！」  
 「我們從來不是八個，我們是一個！」

在今年九月下旬飛往韓國首爾參加洛桑大會的航班上，我看了這部勵志影片。沒想到，一位洛桑大會的講員正好用了《船上的男孩》的故事來精彩詮釋這次大會的主題：「讓教會一同宣揚並彰顯基督！」帶著來自洛桑的感動，展望使者校園事工，神把一個「全美校園一盤棋」的異象清晰呈現在我的眼前。

一個划艇隊的靈魂其實是坐在船尾喊口令的舵手，全隊唯有他能看到划艇前進的方向，而所有划艇隊員都是面向舵手，背對前方，得勝的關鍵是聽從舵手的指揮，整齊合一，極力划槳。「全美校園一盤棋」就是注目耶穌基督，同心合一，興旺校園福音！

使者校園事工分佈在全美東部、南部、中西部、西部四個區。環繞全美的四條高速公路就像一個棋盤的四邊，全美各地的大學校園就像這個棋盤上星羅棋布的棋子。我們要有一個清晰的策略和戰略性的布局來為基督贏得校園。

1. [https://en.wikipedia.org/wiki/The\\_Boys\\_in\\_the\\_Boat\\_\(film\)](https://en.wikipedia.org/wiki/The_Boys_in_the_Boat_(film))



## 2. 使者校園的區域亮點

從今年春季到秋季兩個學期，使者校園同工們辛勤耕耘，四個區的校園事工有長足的進展。

### 2.1 東區

在東區，神興起精兵，在校園福音重鎮波士頓開拓了三個新的校園事工，分別在波士頓學院、塔夫茨大學、馬薩諸塞大學波士頓分校建立了新的學生團契。帶領使者東區校園團隊的欒紅梅姐妹去年從安寧舒適的郊區搬到擁擠昂貴的波士頓市區，為的是住得離校園更近，更多接觸學生。神也奇妙地給欒紅梅姐妹帶來新的同工，先是把新的基督徒老師帶到波士頓，又興起新的年輕校園同工來開拓新的校園，也開啓新的機會與波士頓的華人教會成為事工夥伴，使波士頓的校園福音事工進到八個校園。

今年暑假，東區的校園同工也挑起大樑，組織了兩個東海岸的學生營會。長島的馬芳芳姐妹負責籌辦了在使者總部舉辦的第三屆讀經夏令營，十多個校園的同工和學生參加了這次營會，在神的話語上得到建造，並有兩位福音朋友在讀經營信主。曼哈頓的黃傳峰弟兄參與組織了CHISTA<sup>2</sup>營會，吸引了230多位學生參加，許多學生的生命得到更新。一個美好的見證是朱憲奔牧師牧養的雪城校園，學生們參加了去年和今年的CHISTA營會，小夥伴們心裡帶著一團火回到團契和教會，愛主更深，服事更美！

“

為基督在校園得到學生、並培育他們成為跟隨主耶穌的門徒。

2. Chinese Students All Nations 海外中國留學生聯合會

### 2.2 南區

南區的許多校園都在聖經帶上，校園事工得到當地教會的有力支持。在休斯頓的東區校園團隊帶領人宗從弟兄得到West University Baptist Church的支持，從零開始在萊斯大學開拓一個新的校園團契。進入秋季學期，這個新的團契已經增長至20多人。校園復興的景象也出現在貝勒大學、德州大學達拉斯分校、北卡大學教堂山分校、北卡州立大學、約翰霍普金斯大學。使者在這些大學的校園事工都與當地教會有密切美好的配搭。

不少在美國東岸和南部的校園雖然沒有使者差派的校園同工，但當地教會積極進入校園，在新澤西、費城、匹茨堡、華盛頓、亞特蘭大、德克薩斯州大學城、德州聖安東尼奧等地都有教會主導的校園事工。使者與這些教會緊密配搭，拜訪各地教會，分享校園異象，邀請牧者和教會的校園事工領袖來使者總部參加校園同工退修會，建立了美好的合作夥伴關係。

### 2.3 中西部

中西部校園事工的一大特點是神呼召了一批優秀的基督徒教授成為使者的特約校園同工，他們在中西部校園為主發光，傳揚福音，成為眾多學生的祝福。按學生人數統計，中西部有多所全美超大型的大學。伊利諾伊大學香檳分校、俄亥俄州立大學、印第安納大學布盧明頓分校、普渡大學都是巨型校園，有高密度聚集的中國留學生群體。目前使者有四位全時間的校園同工在中西部校園服事。要收的莊稼多，作工的人少，求神打發工人進到中西部收祂的莊稼。我在今年的10月底到11月初走訪了中西部多個校園，探望第一線服事的老師和同工們，在校園走禱，一個具體的校園同工差派計劃正在形成。





### 2.4 西區

使者校園事工過去半年最奪人眼球的亮點是在西海岸。今年七月底，王有芬牧師帶領西區的同工團隊在洛杉磯舉辦了第一次西海岸讀經營，由學生主導，多個校園參與。之前來到東海岸使者總部參加讀經營的小夥伴成為學生領袖來帶領新生。一批新的學生同工成長起來，南加大錫安校園團契的學生同工從12位增至16位，加州大學洛杉磯分校新建立的迦南校園團契的學生同工從7位增至9位。

得益於去西海岸參加讀經營，我藉機北上走訪了西雅圖的「開路者教會」。這是南加大的學生領袖康達弟兄畢業後來到西雅圖工作，之後從家裡的查經小組開始而建立的年輕人的教會。當他看到亞馬遜、微軟、元宇宙等公司裡的許多職青夥伴都未得救，神感動他和一群年輕人在2022年初成立了「開路者教會」。在科技飛速發展、多元文化流行的西雅圖，「開路者教會」成為後現代潮流中的福音燈塔，吸引很多有需要的職青和年輕家庭！使者校園事工團隊被深深激勵，也在積極尋找機會在西雅圖開拓華盛頓大學的校園事工。

### 校園事工數據更新

### 校園事工的三項指標

# 2024年4月至9月的統計數據。

\* 2020年4月至2024年3月的統計數據。

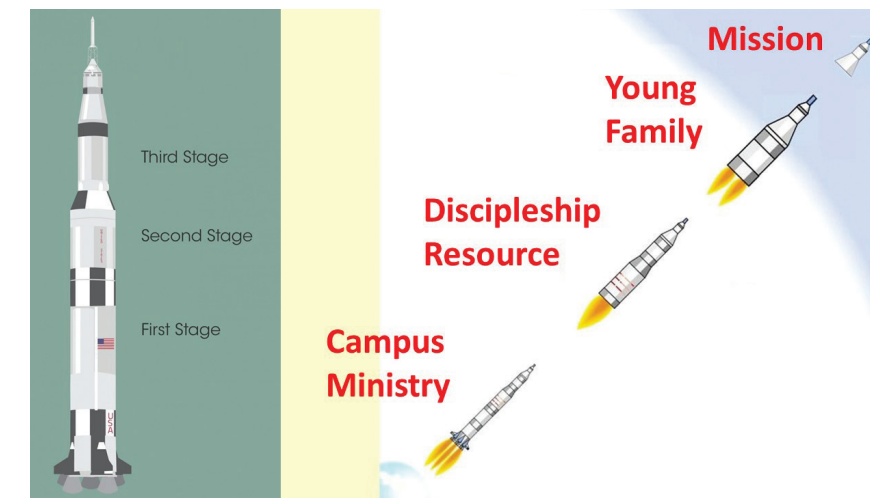
學生信主  $54^{\#} + 577^* = 631$

新人受洗  $46^{\#} + 421^* = 467$

門徒培訓  $135^{\#} + 1468^* = 1603$

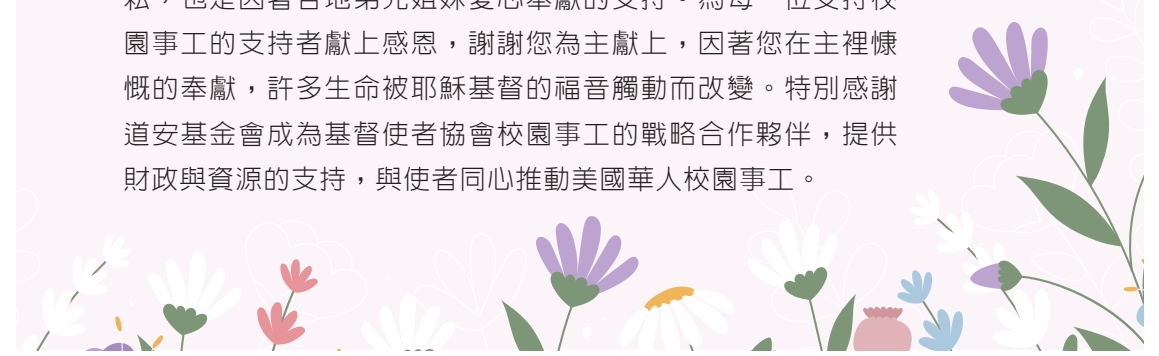
### 3. 三節火箭同擔使命

基督使者協會的清晰使命是為主得到18-38歲這個年輕群體。從「開路者教會」的見證，我們也更清楚看到校園事工與使者其它團隊的定位。用火箭來打一個比方，我們看到常常要多節火箭才能把衛星和飛船送入軌道。校園事工就是使者的第一節火箭，為基督在校園得到學生、並培育他們成為跟隨主耶穌的門徒。使者的門徒資源中心和年輕家庭事工則分別是第二節和第三節火箭。三節火箭緊密配搭，完成神託付的使命！



## 感恩有您

校園事工的果實是聖靈的工作、是每一位校園宣教士的耕耘，也是因著各地弟兄姐妹愛心奉獻的支持。為每一位支持校園事工的支持者獻上感恩，謝謝您為主獻上，因著您在主裡慷慨的奉獻，許多生命被耶穌基督的福音觸動而改變。特別感謝道安基金會成為基督使者協會校園事工的戰略合作夥伴，提供財政與資源的支持，與使者同心推動美國華人校園事工。







## 從追星到追隨神

文/Christina Yang

這是在彭召羊牧師帶領的爾灣迦南基督教會的青年門訓營上，Christina姐妹分享的見證。Christina姐妹現在賓州大學讀碩士。

我2021年9月來到迦南教會，但後來離開了幾個月。這期間我每週五和週日都去LA瘋狂打工賺錢，然後用這些錢「追星」——看演唱會、買專輯等。然而，隨著「追星」慾望的膨脹，我逐漸開始迷失。最初只是想見到明星，後來想坐在最前排，甚至想讓他們記住我。我嫉妒那些能追每一場演唱會、與明星合影的人。不知不覺間，我每天的所思所想都被這些所佔滿，我不知道我究竟要投入多少金錢和時間才能填補我心底的慾望和空虛。

直到去年10月的一天，qq姐給我發了一個微信問我要不要來週五的學生團契。我答應了。幾個月後，我重新回到教會，從那時起就再也沒有離開。就像神在召喚我回家，這一次，祂緊緊抓住了我……

在那段時間裡，我和「好土團契」一起成長。剛回來的時候，只有三四個人，慢慢我們有了十個人。再到後來我們搬到了新的大教室裡。現在走進「好土團契」，你會看到一張長桌子，十幾把椅子都坐不下了。我們也組建了自己的同工群和敬拜群，也見證了好幾位同學受洗，比如東尼，Gary，Amelia，還有我自己。在今年新學期開學之際，「好土團契」在加州大學爾灣分校舉辦了新生迎新晚會。那天，我的一個朋友問我要不要一起去看演唱會。但是這一次，我拒絕了她。這一次我心中不再是羨慕、嫉妒、迷失，而是充滿了平安，因為我從主耶穌那裡得到了世界無法給予的平安。就像我們團契的名字「好土」，感謝主賜予我們一個美好溫暖健康的土壤，能讓我們在這裡獲取充足的養分和力量，讓我們能夠脫離世界的誘惑和罪的捆綁，獲得真正的平安。

在9月從國內回來後，我經歷了一段低谷期。我和媽媽的關係破裂，這兩個月家裡充滿了大小爭吵，有時甚至一句話都不說。關係的破裂讓我痛苦不已，彷彿陷入了泥潭，越陷越深，無法掙脫。直到有一次，我帶著失望低落的心情去到了Saddleback Church的敬拜夜，渴望可以在那裡得到神的安慰。敬拜中，傳道人說：「請慢慢閉上眼睛，想象你來到主耶穌的面前。」我照做了，慢慢閉上雙眼，心裡極度渴望神出現在我面前。我迫切需要祂的幫助和力量，帶我走出那片泥潭。

就在那一剎那，我看見耶穌出現在我的眼前，身上散髮著閃耀的光，我無法看清祂的面貌。我曾幻想過見到祂時會說很多話，但當我真正見到祂時，卻一句話也說不出來，只是在不停地流淚。因為祂不需要我跟他說任何話，祂全都知道，祂就住在我的裡面。我只依稀地聽到，祂讓我過去到祂的腳前。

那一次的經歷，讓我更加意識到了神從未離開過我們，每一刻他都在我們身旁，從來都沒有放棄過我們。無論是我們處於低谷，在懸崖，在分岔路，神都與我們同在。因為當我們最軟弱的時候就是我們最剛強的時候。因為在我們軟弱、無能為力以及手足無措之際，才學會不靠自己的力量，而是完全地依靠祂的力量和權柄，從而真正的剛強起來。現在面對魔鬼的試探和罪的捆綁時，我也不懼怕，因為我知道我是神所揀選的，沒有人能將我與神的愛隔絕。



# 從迷戀古董 到信仰耶穌

文/沈梓揚



2018年，我來到美國，在明尼蘇達州的一所天主教高中就讀。高中畢業後，我選擇在印第安納大學布盧明頓校區攻讀藝術管理，因為我有長達10年的古董收藏愛好。這是一個與藝術館、畫廊、博物館和拍賣行密切相關的新興專業。十年前，我在地攤上用50元買了一對核桃，這讓我對古董產生了濃厚的興趣，之後便一發不可收拾。之後開始研究和收集來自不同國家和時期的各類古董，慢慢地，我對古董的熱愛逐漸超出了地攤的滿足，於是我開始在小鎮上的店鋪中欣賞古董。然而，小鎮的古董也無法滿足我，後來我去了北京、上海，出國後更是頻繁光顧佳士得和蘇富比的拍賣行。

慢慢地，我發現自己變了。一條六位數的佛珠已無法滿足我的慾望，我渴望更好的古董，尤其是在拍賣場上的封面拍品。這些通常需要數百萬美金，而我的帳戶餘額連零頭都湊不上。因此，我萌生了盡快從大學畢業，全面投入到古董收藏，最大限度滿足我收藏古董的人生。

然而，我的人生軌跡開始悄然轉變。在2022年聖誕節假期，我認識了我現在的女朋友Abby。當時決定趁年輕為愛情衝動一把，我決定轉學到她所在的加州。到了Irvine之後，Abby邀請我去團契。團契的余老師送給了我聖經，雖然很難讀懂，但我也還是很認真地讀。因為Abby的父親是牧師，我自以為如果熟讀了整本聖經，若是他考問我聖經上的問題，也可以對答如流，讓人滿意。

在去團契之前，我心中有一個深深的顧慮，認為自己是個不好的人。在接觸社會的這些年裡，我做過很多不好的事，擔心聖潔的神和基督徒會不歡迎我。然而，團契裡的人與社會上的人和信仰其他宗教的人真的不一樣，我從心裡感受到他們真誠地歡迎我，關心我的生活。

有一次Abby在台前帶領詩歌「你的愛不離不棄」，中間的旁白中提到：「你曾經渴望過一個永不改變的愛嗎？人世間的海枯石爛都是會過去的。」我當時忍不住潸然淚下。我想到在社會中

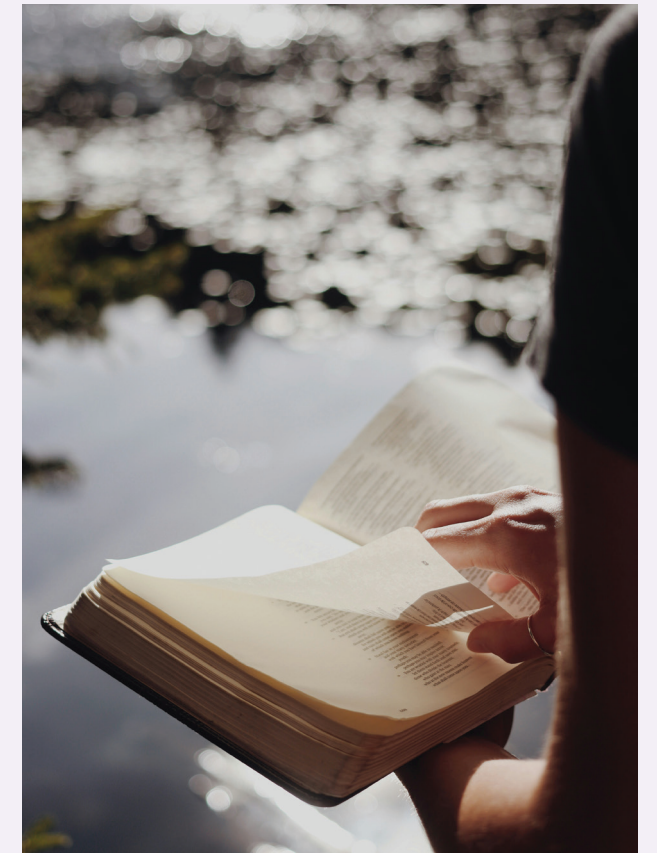
所謂的愛通常建立在利益之上，根本不可能有永不改變的愛。我也常常思考和困惑於死亡之後的事情，知道死後無法帶走任何一件古董。如果一生追名逐利，到頭來一切都將過去。這次經歷讓我思考難道在基督教信仰可以找到永不改變的愛和生命的意義？帶著對罪的疑問和尋求的心，我決定在週日去參加主日敬拜。恰巧那個主日的講道主題是關於「罪」，所以我對罪有了一個基本的瞭解。只是那一天，並沒有提到人的罪該怎麼辦。

於是帶著疑問和好奇，我每天同Abby一起讀經，一段時間後，我便有了系統性的瞭解。我從小不是無神論者，在接觸古董背後歷史的時候也會接觸到許多的宗教信仰。在理性上我已經接受有神的存在，但是理性上的接受意味著我也可以接受佛教、道教、藏傳佛教等不同宗教。所以我認為我需要有更加深入的瞭解，不能因為可以和Abby談戀愛就這樣糊裡糊塗地選擇了這個信仰。

後來，我約了John牧師散步，想請教他關於我過去所犯的罪該如何處理的事情。我鼓起勇氣問牧師，我之前20年所犯的罪該怎麼辦呢？信耶穌的門檻是什麼？牧師沒有說話，我想可能是冒犯到了基督教，便默默跟在牧師身後。

沈默了一會，牧師提到舊約中摩西帶領以色列人出埃及的故事，耶和華要擊殺埃及人每戶的長子，而以色列人只需把羊羔的血塗抹在門框上，滅命的天使便會越過去。牧師解釋說，舊約裡的羔羊預表了耶穌基督的救恩，耶穌要成為那被宰殺的羔羊。當時聽的雲裡霧裡，不明白這與我的問題有什麼關係。

牧師繼續說著主耶穌在十字架上所成就的，在十字架上擔當了世人所有的罪。耶穌基督的寶血也為我流出，他身體為我擘開，使我的罪得赦免。唯一的條件便是我只要接受他在十字架上所做成的，我過去的罪會被耶穌基督的寶血一筆勾銷！我曾聽說過天主教的贖罪券、佛教的功德善行等外在表現，但這些都無法真正除去一個人的罪。牧師



的「被一筆勾銷」深深觸動了我，我感受到聖靈的感動，淚水止不住地流出，認罪悔罪，身體也不由自主地抖動，持續了有二十分鐘之久。我被聖靈充滿，心中充滿了神赦罪的平安與喜樂。若不是主耶穌在兩千年前為我的罪釘死在十字架上，我今天依舊是一個被罪所捆绑的罪人。感謝主，讚美主！

信主之後，我依舊會面對情感上的坎坷，學業上的壓力，以及各種各樣的挫折。但當四面受敵之時，我不再被困住，心裡做難之時，我不再失望！因為我有耶穌！

（使者校園同工俞偉民弟兄一直陪伴沈梓揚弟兄和Abby姐妹成長，帶領他們做門徒培訓。這個學期，沈梓揚弟兄和Abby姐妹雙雙轉學攻讀神學，要預備好自己來服事神。）



# Biblical Counseling Ministry

## 聖經輔導事工



文/陸尊恩, 使者門徒培育資源中心主任  
Tsun-En Lu, Director of Discipleship Resource Center  
tlu@afcinc.org

AFC's Biblical Counseling Ministry was founded in 2013 by Minister Tsun-En Lu. Initially, he followed Christian Counseling Education Foundation and developed Chinese training programs such as Introduction to Biblical Counseling, How People Change, Changing Lives and Changing Hearts, as well as Change and Your Relationships. Later, a two-year training program for seed teachers was established. This year, we are delighted to celebrate the graduation of seven seed teachers who have completed their training: Ming Hsieh, Rose Xu, Rachel Yeung, Hannah Chan, Yu Qiu, Jane Yu, and Lishih Cao.

We are also very grateful to announce that Sister Juliet Chou from Rutgers Christian Community Church in New Jersey has officially joined AFC's Discipleship Resource Center as the Biblical Counseling Ministry Coordinator. She will continue overseeing and guiding the seed teachers in spearheading various biblical counseling training programs. We have

established the "New Creation" Biblical Counseling Fellowship, which meets twice a month for book discussion and prayer, with over 20 brothers and sisters participating. Early next year, the seed teachers will begin teaching the course Help Others Change.

From September 30 to October 3 this year, the first "Biblical Counseling Teacher Retreat" was held at AFC's headquarters in Paradise, Pennsylvania. Practitioners involved in counseling, discipleship, and pastoral care within Chinese churches using the biblical



周莉 Juliet Chen  
特約同工 Associate Staff  
聖經輔導事工負責人  
Biblical Counseling Ministry Coordinator

lchou@afcinc.org  
www.afcinc.org  
wechat: julietchen2



基督使者協會 • Ambassadors for Christ, Inc.  
21 Ambassador Dr. • Paradise, PA 17562 • Tel: (717) 687-8564 • Fax: (717) 687-8891



counseling model were invited, with a total of 75 participants attending both in person and online. The retreat featured speakers on the practice of biblical counseling in Chinese churches, applied the How People Change course in discipleship, and examined the interplay of sin and suffering. It also explored the use of biblical counseling in caring for transgender individuals and those struggling with shame. After the retreat, a "Caregiver Fellowship" was established to support lay leaders and pastoral staff who utilize biblical counseling to deeply care for others.

使者聖經輔導事工由陸尊恩傳道於2012年創立。首先依據基督教諮商輔導教育中心開發了《認識聖經輔導》、《人如何改變》、《改變生命改變心》、《改變與你的人際關係》中文培訓課程，後來又建立了兩年制的種子教師培訓班。今年我們很喜樂地慶祝路明、徐紅英、楊貞暘、詹慧卿、邱羽、余和靜、曹立七位種子教師完成培訓結業。

我們也非常感恩地宣布，來自新澤西若歌教會的周莉姐妹正式加入使者門徒培育資源中心的團隊，擔任聖經輔導事工負責人，繼續監督與帶領種子教師團隊推動聖經輔導的各樣培訓。我們成立了「新造的人」聖經輔導團契，每月聚會兩次讀書分享與禱告，有20多位弟兄姐妹參加。明年初，種子教師們將開班教授《如何幫助人改變》課程。

今年9/30-10/3在賓州樂園鎮總部舉行了第一屆「聖經輔導教師退修會」，邀請華人教會中采用聖經輔導模式參與輔導、門訓、牧養的實踐者齊聚，實體加線上有75位參加。聚會中分享了聖經輔導在華人教會中的實踐、「人如何改變」課程在門徒培育的應用，並探討罪性與苦難的交織，以及聖經輔導在關懷跨性別者、與受羞恥感所困者的應用。退修會結束後，成立了「關懷者團契」，支持採用聖經輔導深入關懷他人的平信徒領袖與教牧同工。





# Testimony 見證

文/余和靜 Jane Yu

In AFC's Biblical Counseling Training program, I have learned the valuable lessons of

## Refocusing on the Gospel as the Only Redemption for This Suffering World

Due to the entry of sin into this world, humanity must face many hardships caused by one's own sins and the sins of others. Biblical counseling has taught me not to run away from daily difficulties. Instead, I learn to refocus on the Gospel again and again, contemplating what the Lord Jesus has accomplished through His work of redemption. Because of Jesus, I now have a new identity and a new life, enabling me to respond to each situation in a way that pleases God.

## Giving the Grace of the Gospel that Provides the Most Genuine Hope for Ongoing Transformation of Personal Life

The How People Change discipleship program has helped me see that the greatest problem in my life originates from my heart, which fails to worship the one true Creator. The course readings reveal the big picture of life transformation—showing that the idols in my heart, which have drawn me away from God, must be abolished through repentance, and that I must rethink who God is and the full potential of the new life He has given me. Through confessing my sins

and repenting before God, I am running toward the cross for deliverance. Biblical counseling does not excuse me from living in harmony with sin; no matter how stubborn my sins are, God is always powerful enough to remove them so I can glorify Him, as long as I am willing to entrust my struggles to Him.

## Guiding the Ministry Team Toward the Reformed Faith

I serve among young people, who can be constantly overwhelmed by the world's diverse voices and shifting trends, with fragile faith easily shaken. I find that biblical counseling, grounded in a solid doctrine of God and humanity, stands firm at the crossroads of theology and culture. It is also highly practical, providing theological and biblical answers to contemporary issues such as depression, anxiety, and anger. I selected a book on biblical counseling for my ministry team to study together, to gain guidance on the common issues we encounter in ministry.

在使者的聖經輔導培訓課程中我收穫最多的是：

## 再次對焦福音，認清這才是苦難世界的唯一救贖之道

因罪侵入了世界，人必須面對自己與他人的罪所帶來的許多苦難。聖經輔導的教導，幫助我不再逃避生活中所遇到的難處；相反地，我必須不斷回

到福音的原點、思想耶穌的救贖之功。因著耶穌已經做成的，今天的我已經有新的身分與新的生命，可以用討神喜悅的方式回應生活中的每一種處境。

## 給予從福音而來的恩典，為個人生命的持續蛻變提供最真實的盼望

「人如何改變」的門訓課程指出生命最大的問題，是源於我的「心」沒有敬拜真實的造物主。教材中的大圖畫，幫助我辨識並離棄心中的偶像，重新思想神的所是、以及祂賜給我的新生命所帶來改變的「潛能」，使我速速地在神面前認罪、悔改，直奔十架的救恩。聖經輔導不容我「與罪共舞」。不論再頑梗的罪，只要我願意帶到神面前，祂都能為我脫去，使我過榮耀神的生活。

## 引導服事團隊信仰的歸正

我在年輕人中服事；世界多元的聲音與萬變的風潮，如大浪席捲，初信的秧苗常不堪一擊。聖經輔導奠基於堅實的神論與人觀，穩立於神學與文化交會的十字路口。聖經輔導又具有實踐性，為當代人面對的憂鬱、焦慮、怒氣等議題提供合乎神學與聖經的教導。我每年為服事團隊選讀一本聖經輔導相關的書籍一起研讀，在服事常見的課題中，獲得我們所需的屬靈引導。

## 門徒培育資源中心 培訓信息

更多資訊資源

[www.AFCtraining.org](http://www.AFCtraining.org)

2024 - 2025

### 12/2 & 12/9, 2024

Mondays 線上

從大腦科學研究看性教育——《性不性 有關係》

蔡志東牧師博士

### 12/3 & 12/10, 2024

Tuesdays 線上

變性是唯一的選擇？

康貴華醫師

### 2/18 - 4/29, 2025

Tuesdays 線上

雙職贏家網上課程

孔毅老師

### 3/3 - 3/31, 2025

Mondays 線上

AI視頻創作指南：從基礎到實戰

馮春梅傳道

### 3/9 - 4/13, 2025

Sundays 線上

家庭親子性教育課程

何李穎璇師母

### April or May, 2025

Thursdays 線上

《認識與關懷受同性吸引者》陪TA多走一里路  
線上培訓網路課程

台灣走出埃及輔導協會

### 6/20-22/ 2025

Friday - Sunday 實體

靈命進深（粵語）

郭振游教授





# Excitement is building for CMC Global!

## 敬請期待 2024全球華人差傳大會

文/Catherine Roberts  
CMC Manager 差傳大會事工經理  
[croberts@afcinc.org](mailto:croberts@afcinc.org)

CMC Global 2024 will be held in Baltimore, MD and simulcast to 5 regional host sites at the end of December. It has been 5 years since our last in-person Chinese Mission Convention.

At CMC we are passionate about walking alongside the Chinese Church and helping mobilize her for the Great Commission. Over the past 18 months we have offered a series of symposia to better equip church leaders to handle some of the most pressing generational issues. All of that culminates

at CMC in December when we welcome families and the whole church to come and be equipped to work on the Great Commission together. The Lord will use **every generation** to take His Word to ends of the earth until all have heard.

### Intergenerational and Interactive

The CMC theme “Generations on Mission Together” focuses on the collaborative effort of all generations in carrying out God’s mission. As we unite in Christ, each generation contributes its distinct talents and resources to propel God’s people forward for His kingdom. This year’s convention is designed intentionally to foster connections, facilitate collaboration, and rejoice in God’s mighty work. CMC Global in Baltimore will feature plenary sessions, small groups, exhibits and workshops, in addition to networking and time for parents and their children to interact together. We will have a Joint adult program each evening along with Chinese program, English program, and full programs for youth and children. Regional host sites will simulcast the Chinese & English main speakers and provide local programming unique to each site.\*

For those in the South and West, very affordable host sites are available in Houston, Dallas, San Diego, Los Angeles, and San Jose. Please visit our website for more information and to register! [www.thecmc.org](http://www.thecmc.org).

CMC Global 2024

12/26-12/29

Baltimore, MD

### CMC Symposia Series

- Bringing the Generations Together
  - Raising Up Young Leaders
  - Understanding Gen-Z
- 
- Conflict Competency
  - Peacemaking
  - Intergenerational Synergy for Mission



\*Check the website for Host Site program information including offered children's programs.





- 世代聚首、使命共融
- 培養屬靈的青年領袖
- 了解Z世代



- 有效化解衝突
- 使人和睦：和諧還是和解？
- 跨代宣教、協力前行

距離上次舉辦線下華人差傳大會(CMC)，已有五年之久。終於，我們將在12月底在馬里蘭州巴爾的摩舉辦2024全球華人差傳大會，並在5個分區會場上同步直播。

華人差傳大會致力於與華人教會同行，動員各個教會一起參與大使命。在過去的18個月中，我們舉辦了一系列座談會，旨在更好地裝備教會領袖，以應對當前一些最具挑戰性的世代議題。而這一切都是為12月的華人差傳大會做鋪墊，屆時我們誠邀家庭和全體教會共同參與，齊心受裝備，攜手完成大使命。我們相信主必使用每一個世代，將祂的話語傳遍地極，直到萬民都聽聞福音。

CMC的主題「同为使者，同担使命」強調各世代同心協力，共同承擔神的使命。在基督裡合一

時，每個世代都能發揮其獨特的才幹與資源，推動神的子民為神國勇敢前行。今年的大會精心安排，旨在促進聯繫、加強協作，並共同慶祝神的奇妙作為。這次大會活動安排包括大會信息、小組討論、展覽和工作坊，此外還設有聯誼時間，父母與孩子也將有互動的機會。每晚都有中英文的成人聯合信息，以及青少年與兒童的活動。各地區的分會場將同步直播中文和英文主要信息，並提供當地獨特特色的節目。

達拉斯、休士頓、洛杉磯、聖地牙哥和聖荷西區會場提供非常優惠的選擇。請訪問我們的網站瞭解更多詳情並報名：[www.thecmc.org](http://www.thecmc.org)

\*請訪問網站以查詢區會場的節目信息，包括兒童節目。

# AFC Bookstore has a new Website!

基督使者協會的使者書房有新網站了！

[www.afcbook.org](http://www.afcbook.org)



Amid many orders pouring in throughout the year, the staff of the AFC Literature Ministry have been busy behind the scenes this last year. Since the retirement of long-time co-workers Timothy and Liting Su, we have been working with a skeleton crew. We are thankful for the capable help of a new shipping assistant Victoria Durmaz, and a few experienced volunteers who ship out packages every week.

## 1. New Website

We are excited to reveal our new website at [www.afcbook.org](http://www.afcbook.org). This website has a much better search engine and allows for instant updates to the site. It allows customers to pay by Paypal, in addition to other traditional payment methods. We are continuing to improve on some of the functions, and hope to have an active website to inform our customers of new items.



## 2. Reorganization of some literature

During the past year, we have been clarifying the purposes of the AFC Bookstore and the Chinese Resource Ministry (formerly the Mainland Chinese Literature Ministry). By the name, the origin of the Mainland Chinese Literature Ministry was an outreach ministry to provide simplified script literature, which was lacking in the 1990s. After 30 years, God has done great work among the Chinese from China.

The heart of the Chinese Resource Ministry continues to be for outreach and evangelism, but not just for mainland Chinese, but for all Chinese, including those who read the traditional script. Being a donor-supported ministry, we have been able to keep prices of the materials low, in order to encourage more outreach in the churches and the campuses. Please keep partnering with the Chinese Resource Ministry by financially supporting the work, in order to assist the workers in the field to continue their excellent labor.

The AFC Bookstore continues to be a tremendous resource of Christian materials for over 40 years to help Chinese Christians, and pastors grow deeper in their faith and be better equipped for the ministry. The AFC Bookstore will continue to have books in traditional and simplified scripts.

## 3. Publishing New Materials – Our publishing editor Allen Liu has been busy with a number of new titles.

Extra Large Print Bible -After last year's first publishing of AFC's first Extra Large Print Bible, much work has been done with new subheadings throughout the text, a better cover, and high-quality paper. This will be the lightest and thinnest Extra Large Print Bible on the market, including thumb indexes on the side. Also, in the near future, there will be a Bilingual Chinese Union Version and ESV Bible in simplified script.

In addition to the Bibles, we have been working on outreach materials such as an apologetic book the *Truth of Evolution and Creation*, and the English version of *Growing in Christ* for new believers. See the next page for more new titles that just arrived, including *Growth in Workplace Wisdom*, Augustine's *Confessions*, and *The Mission-Centered Life* to be available at this year's Chinese Mission Convention.

## 4. Conferences

This past year we have been back on the road joining a number of conferences throughout the country. We have traveled to 7 different conferences in 4 states this year. We are preparing and really looking forward to the upcoming Chinese Mission Convention in Baltimore this year. Please come see us there!



在今年許多訂單湧入的情況下，使者書房文字事工的同工在幕後一直很忙碌。自從資深同工蘇文哲弟兄和他的太太麗婷姐妹退休後，我們在縮編的情況下持續了一段時期。感謝神帶來了一位新同工 Victoria Durmaz 以及幾位有經驗的義工，在他們的幫助下，我們每周可以按時寄出包裹。

## 1. 新網站

我們很高興向大家介紹使者書房的全新網站：[www.afcbook.org](http://www.afcbook.org)。這個網站有優化的搜尋引擎，並且支持即時更新。它還支持Paypal支付，此外還提供其他傳統的支付方式。我們將繼續改進一些功能，並希望網站能夠更好地向客戶展示新產品。

## 2. 部分文字資源的重整

在過去一年裡，我們一直在思考使者書房與福音資源事工（前身為大陸文字事工）的使命。從名稱上看，大陸文字事工的起源乃是為缺乏簡體福音資源的90年代提供文字資源。經過30年的發展，神在中國的華人中間成就了奇妙偉大的事工。福音資源事工的核心仍然是外展與傳福音，但不僅限於在大陸的華人，而是面向所有華人，包括使用繁體字的群體。因著弟兄姐妹們的奉獻支持，我們才能夠使簡體福音資源保持低價，以鼓勵在教會中和校園中開展更多的福音外展活動。請在財務上繼續支持福音資源事工，幫助在福音禾場上的工人們繼續持守他們所做的善工。

使者書房為北美華人基督徒提供信仰資源已超過40年，幫助海外基督徒在信仰上更深的紮根，牧者們在事工上有更好地裝備。使者書房將繼續提供繁體和簡體字的屬靈資源。

## 3. 出版新的材料

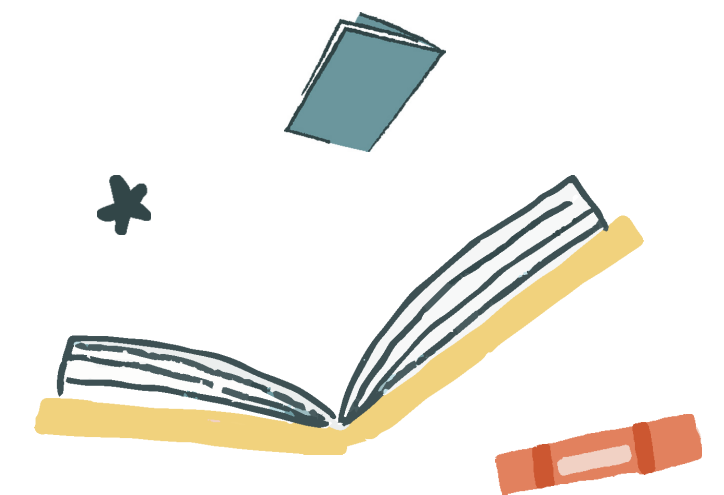
我們的出版部編輯同工柳正青弟兄一直忙於出版一些新書籍。

去年，我們首次出版了AFC的特大號字聖經。隨後，我們在文本中增加了新的副標題，改進了封面設計，並使用了高品質的紙張。這將是市場上最輕、最薄的特大號字聖經，並配備側面的拇指索引。此外，我們即將推出簡體字的中英雙語版聖經（和合本ESV）。

除了聖經，我們也致力於出版福音外展材料，例如護教學書籍《進化與創造的真相》和英文版《在基督裡長進》，為初信的基督徒提供幫助。我們新出版的書籍包括《職場成長智慧》、《懺悔錄》和《以使命為中心的人生》，這些書將在今年的華人差傳大會上推出。

## 4. 營會

過去一年裡，我們重返線下銷售，參加全國各地的許多退修會，也在營會中推廣和銷售屬靈書籍。今年我們參加了4個州的7個營會。我們期待即將在巴爾的摩舉行的華人差傳大會，也正在籌備大會中的書籍展覽。屆時希望能在那兒見到您！





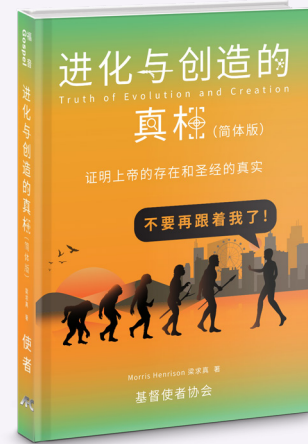
# 新書推薦



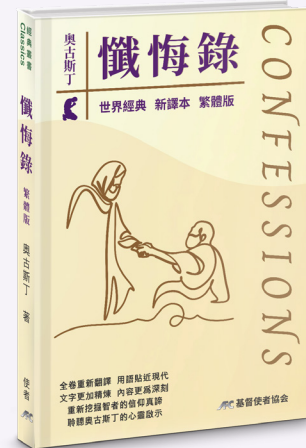
請掃二維碼訂購  
Scan QR Code to Order



1



2



3



4

- 1 職場成長智慧 每週靈修 | 中英對照
- 2 進化與創造的真相 共36章 | 每章探討一個問題
- 3 懺悔錄 奧古斯丁經典著作
- 4 以使命為中心的人生 跟隨耶穌進入破碎之地

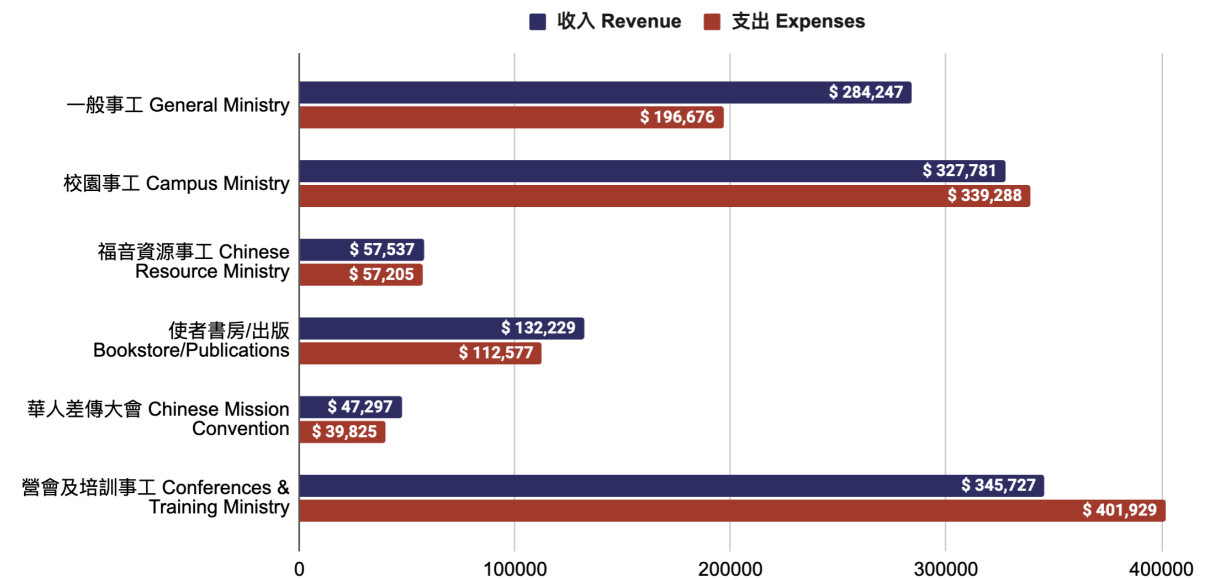
更多書籍影音資源，歡迎聯絡使者書房

網站 [www.afcbook.org](http://www.afcbook.org) | 電話 800.624.3504 | 電郵 [book@afcinc.org](mailto:book@afcinc.org)

## 基督使者協會財務報告 AFC STEWARDSHIP REPORT

For the Period: July 2024 to September 2024

事工 Ministries	收入 Revenue	支出 Expenses	結存 Balance
一般事工 General Ministry	\$ 284,247	\$ 196,676	\$ 87,571
校園事工 Campus Ministry	\$ 327,781	\$ 339,288	(\$11,506)
福音資源事工 Chinese Resource Ministry	\$ 57,537	\$ 57,205	\$332
使者書房 / 出版 Bookstore/Publication	\$ 132,229	\$ 112,577	\$19,652
華人差傳大會 Chinese Mission Convention	\$ 47,297	\$ 39,825	\$7,472
營會及培訓事工 Conferences & Training Ministry	\$ 345,727	\$ 401,929	(\$56,202)
<b>總額 Total</b>	<b>\$1,194,818</b>	<b>\$1,147,499</b>	<b>\$47,318</b>



註：本財務報告包含在此期間運營和事工項目的捐贈收入，而未包括為將來事工而提前籌集的款項。以上的財務數字為未經審計的報告。專業會計事務所的年度審計將於2025年8月底進行。如果需要，您可以向使者辦公室索取審計報告。支持者指定的奉獻，例如支持校園事工、或文字出版，將秉持專款專用的原則。基督使者協會是註冊的非盈利性機構，即使書房的銷售款項也被用於推動事工。我們特別感謝那些將使者放在遺囑受益人名單中的弟兄姐妹！

**Note:** The report only includes donations received for AFC's operational ministry activities and not those reserved for future projects. Above Report is un-audited. The annual audit will be conducted at the end of August 2025. Copies of audited financial reports are available upon request. Donor designated gifts, such as those to Campus Ministry or Literature, are used solely for that particular ministry. AFC is a non-profit corporation where all proceeds, including bookstore sales, go back into our ministry work. We are so grateful for all those who contributed and to those who remembered AFC in their wills.

網上銀行卡奉獻 Give Online: [www.afcinc.org/donation](http://www.afcinc.org/donation)

銀行直接扣款 Direct Bank Withdrawal (ACH)

Set up an automatic bank withdrawal (ACH) on AFC's website or via the remit to give without the hassle of remembering or bothering with additional paperwork. An automatic yearly/quarterly/monthly withdrawal is established at your discretion and will run for as long as you specify. You have the freedom to change it at anytime.

公司鼓勵捐贈計劃 Employer-Matched Giving Plan

Typically if your company has a Matching Gifts or Corporate Giving Program, for every dollar an employee donates to a charity, the company also matches a dollar to that same charity. Ask if your employer has such a program and include AFC in your giving.

Please see the back cover for more planned giving options.





A higher standard.  
A higher purpose.



Ambassadors for Christ, Inc.  
基督使者協會

**AMBASSADORS FOR CHRIST**  
21 Ambassador Drive  
Paradise, PA 17562-9687 USA  
Email: [afc@afcinc.org](mailto:afc@afcinc.org)

Non Profit Org  
US Postage  
**PAID**  
Baltimore, MD  
Permit #4475

# IRA Charitable Rollover

An IRA rollover gift allows you to support a favorite cause by making a gift to our organization directly from your IRA. It's a great alternative to taking the taxable "required minimum distribution" (RMD), especially if you do not want or need extra income or if you have reached your deduction limit.

You can use your retirement assets to support the causes you care about. An IRA rollover gift will allow you to support our work today while providing tax savings.

## Eligibility

To make a rollover gift, you must be at least 70<sup>1/2</sup> years of age.

## Gift Limits

Eligible individuals can give up to \$100,000 per year directly from an IRA. The gift amount will count against the donor's RMD.

## Tax Considerations

While many IRA distributions are taxable, rollover gifts are not. An IRA rollover gift also allows you to give from "pre-tax" assets.

## How the Gift is Made

Contact your IRA custodian and tell him or her you want to make a "qualified charitable distribution." Or, call our office and we can help.

**Ideal For:** Someone 70<sup>1/2</sup> or older who would like to use their IRA to support their favorite causes.



IRA



IRA ROLLOVER FORM TO  
CUSTODIAN



IRA ROLLOVER GIFT  
TO CHARITY

## OBJECTIVE

You are required to take your RMD but don't need the income.

You are looking for an easy way to give in support of our mission.

## SOLUTION

An IRA charitable rollover gift will allow you to support our work.

## BENEFITS

You avoid tax on the gift to us, your gift counts against your RMD and you get to see the impact your gift is making.

**CONTACT US**

Hui Li 李慧

[hli@afcinc.org](mailto:hli@afcinc.org)